



Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2009/L.8
9 June 2009

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة الثلاثون

بون، ١-١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩

البند ٧ من جدول الأعمال

تطوير التكنولوجيات ونقلها

تطوير التكنولوجيات ونقلها

مشروع استنتاجات تقترحه الرئيسة

١- رحبت الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بانتخاب السيد آرثر رولي (جزر البهاما) رئيساً لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات لعام ٢٠٠٩ وانتخاب السيد بروس ويلسون (أستراليا) نائباً لرئيس الفريق.

٢- وأحاطت الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً بالتقرير الشفوي لنائب رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات بشأن نتائج الاجتماعات التي عقدها الفريق في بون بألمانيا في الفترة من ٢٤ إلى ٢٦ شباط/فبراير ٢٠٠٩ وفي ١٣ و ١٤ أيار/مايو ٢٠٠٩. وأشادت الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات لقيامه بتقديم تقاريره إلى هذه الدورة. ورحبت الهيئتان الفرعيتان بالمبادرة التي اتخذها فريق الخبراء لإجراء حوار غير رسمي مع مجتمع الأعمال اقترن باجتماعه المعقود في أيار/مايو ٢٠٠٩ حيث عبّر ممثلو مجتمع الأعمال الدولي عن مواقفهم وأبدوا رغبتهم في أداء دور أكثر نشاطاً، وهو أمر أساسي بالنسبة لنجاح العملية. ولاحظت الهيئتان الفرعيتان أنه ينبغي إيلاء مزيد من النظر لإيجاد وسيلة فعالة لإشراك القطاع الخاص في هذه العملية على نحو أكمل. وشجعت الهيئتان الفرعيتان فريق الخبراء على مواصلة إشراك الجهات الأخرى المعنية صاحبة المصلحة في عمله، حسب مقتضى الحال، بما فيها المؤسسات المالية العامة والخاصة، والمنظمات غير الحكومية، والأوساط الأكاديمية.

- ٣- ورحبت الهيئتان الفرعيتان بتقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بشأن خيارات التمويل^(١)، والاستراتيجية الطويلة الأجل^(٢)، ومشروع تقريره بشأن مؤشرات الأداء^(٣).
- ٤- وتطلع الهيئتان الفرعيتان إلى صدور التقرير النهائي لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بشأن مؤشرات الأداء، وهو التقرير الذي سيتاح للهيئتين الفرعيتين في الدورة الحادية والثلاثين لكل منهما. وسيتضمن هذا التقرير مجموعة من المؤشرات التي ستستخدمها الهيئة الفرعية للتنفيذ كأداة من الأدوات لإجراء عملية استعراض وتقييم مدى فعالية تنفيذ الفقرتين ١ (ج) و ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية، وللقيام على أساس منتظم برصد وتقييم مدى فعالية تنفيذ إطار نقل التكنولوجيا^(٤)، حسبما هو مطلوب بموجب المقرر ٤/م أ-١٣.
- ٥- ولاحظت الهيئتان الفرعيتان أن تقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بشأن خيارات التمويل والاستراتيجية الطويلة الأجل يتضمنان وفرة من المعلومات وطائفة من النتائج الهامة التي يمكن أن يسترشد بها الأطراف في مداولاتهم حول المسائل المتصلة بتطوير التكنولوجيا ونقلها كجزء من عمل الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص). ودعت الهيئتان الفرعيتان الفريق العامل المخصص إلى النظر، حسب مقتضى الحال، في المعلومات الواردة في هذين التقريرين. كما دعت الهيئتان الفرعيتان الفريق العامل المخصص إلى النظر، حسب مقتضى الحال، في التقرير المشار إليه في الفقرة ٤ أعلاه لدى إنجازها.
- ٦- ولاحظت الهيئة الفرعية للتنفيذ التقرير المؤقت^(٥) لمرفق البيئة العالمية بشأن التقدم المحرز في تنفيذ برنامج بوزنان الاستراتيجي بشأن نقل التكنولوجيا^(٦). وطلبت الهيئة الفرعية للتنفيذ إلى مرفق البيئة العالمية التعجيل بهذا العمل، ولا سيما فيما يتعلق بتقديم الدعم المالي للبلدان الأطراف النامية في إجراء وتحديث عملياتها الخاصة بتقييم احتياجاتها للتكنولوجيا وفي البت في النتائج. ودعت الهيئة الفرعية للتنفيذ مرفق البيئة العالمية والوكالات المنفذة التابعة له إلى القيام، لدى تقديم الدعم في إطار برنامج بوزنان الاستراتيجي بشأن نقل التكنولوجيا، بتشجيع استخدام الدليل المحدث المعنون إجراء عمليات تقييم الاحتياجات للتكنولوجيا في مجال تغير المناخ^(٧) من قِبَل الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية. وتطلع الهيئة الفرعية للتنفيذ إلى تَلَقِّي تقرير مرحلي آخر من مرفق البيئة العالمية بشأن هذا البرنامج في دورتها الحادية والثلاثين، حسبما هو مطلوب بموجب المقرر ٢/م أ-١٤.

(١) FCCC/SB/2009/2 و FCCC/SB/2009/2/Summary

(٢) FCCC/SB/2009/3 و FCCC/SB/2009/3/Summary

(٣) FCCC/SB/2009/1 و FCCC/SB/2009/1/Summary

(٤) إطار الإجراءات الهادفة والفعالة لتعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية.

(٥) FCCC/SBI/2009/3

(٦) المقرر ٢/م أ-١٤

(٧) <<http://unfccc.int/ttclear/pdf/TNA%20Handbook%20-%20Advance%20Document%20June09.pdf>>

٧- ولاحظت الهيئة الفرعية للتنفيذ الآراء^(٨) المقدمة من الأطراف والمنظمات ذات الصلة بشأن مجالات التركيز المبينة في الفرع الرابع من الاختصاصات المتعلقة بعملية استعراض وتقييم مدى فعالية تنفيذ الفقرتين ١ (ج) و ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية والتقرير التوليقي لتلك الآراء^(٩) الذي أعدته الأمانة. كما لاحظت الهيئة الفرعية للتنفيذ مشروع التقرير المؤقت^(١٠) الذي أعدته الأمانة بشأن التقدم المحرز في عملية الاستعراض والتقييم هذه.

٨- وذكرت الهيئة الفرعية للتنفيذ بالفقرة ٣ من المقرر ٢/م أ-١٤، ودعت الأطراف والمنظمات ذات الصلة، ولا سيما الأطراف والمنظمات التي لم تفعل ذلك بعد، إلى موافاة الأمانة، في موعد أقصاه ١٥ شباط/فبراير ٢٠١٠، بآرائها بشأن مجالات التركيز المشار إليها في الفقرة ٧ أعلاه.

٩- واتفقت الهيئة الفرعية للتنفيذ على النظر في المسائل المتصلة باستعراض وتقييم مدى فعالية تنفيذ الفقرة ١ (ج) و ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية في دورتها الثانية والثلاثين، وفقاً للاختصاصات المشار إليها في المقرر ٢/م أ-١٤، آخذة في اعتبارها الآراء المقدمة من الأطراف والمنظمات ذات الصلة^(١١)، والتقرير المحدّث المشار إليه في الفقرة ١٠ (أ) أدناه، وجميع الأعمال ذات الصلة لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، بما في ذلك التقرير النهائي لهذا الفريق بشأن مؤشرات الأداء.

١٠- وطلبت الهيئة الفرعية للتنفيذ من الأمانة أن تقوم، رهناً بتوفر الموارد، بما يلي:

(أ) تحديث التقرير التوليقي لآراء الأطراف والمنظمات ذات الصلة المشار إليه في الفقرة ٧ أعلاه، وإتاحة هذا التقرير كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثانية والثلاثين؛

(ب) استهلال الأنشطة المحددة في الفقرة ١٩^(١٢) من مشروع التقرير المؤقت المشار إليه في الفقرة ٧ أعلاه، والشروع في الأعمال التحضيرية اللازمة، حسب مقتضى الحال، لدعم إنجاز الاستعراض المشار إليه في الفقرة ٩ أعلاه في حينه، بما في ذلك من خلال إعداد قائمة بفجوات البيانات المتصلة بمؤشرات الأداء عند استكمالها؛

(ج) أن تنشر على نطاق واسع، بالوسائل الإلكترونية وفي شكل مطبوع، تقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بشأن خيارات التمويل والاستراتيجية الطويلة الأجل، المشار إليهما في الفقرة ٣ أعلاه، والتقرير المتعلق بمؤشرات الأداء المشار إليه في الفقرة ٤ أعلاه، عند إنجازهما.

— — — — —

(٨) FCCC/SBI/2009/Misc.4

(٩) FCCC/SBI/2009/INF.1

(١٠) FCCC/SBI/2009/INF.4

(١١) FCCC/SBI/2009/Misc.4، و FCCC/SBI/2008/Misc.1 و Add.1 و FCCC/SBI/2008/7

(١٢) يشمل هذا العمل إجراء المزيد من التحليل للمعلومات الواردة في عدد من المصادر، بغية تحديد الدروس المستفادة والممارسات الجيدة والتحديات المواجهة والفجوات المتبقية المحددة في تنفيذ الفقرتين ١ (ج) و ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية وفي تنفيذ المقررات ٤/م أ-٧ و ٣/م أ-١٣ و ٤/م أ-١٣، وفقاً للاختصاصات.